| , | | l | • | ι ΄ | | | 1 | 1 |
|---|---------------------------------------|--------------------|-------------|-----------------------------|------------|--------------|-------------------|----------------|
| Genre du | véhicule . | Marque de | e fabrique | | Туре | | Modèle | Bordereau-type |
| Chassis of (entr.tte | le camion es roues) | MAGIRUS | - DEUTZ | SATUR | N 145 AK | Allrad | année 1959 | 2' 9 9 3-A |
| Caractéristiqu | ies "Satui | n AK" s. trave | rse avant d | errière ca | rénage ra | liateur, s. | plaquett | e constr. |
| Moteur ty | rpe "F 6] | J 714" | | Cart | | out/diesel | | de cylindres 6 |
| Constructeur | du châssis | Klöckner - H | umboldt - D | eutz AG. | Werk Ul | | | |
| Nº du châssis | frappé | à droite, à | | | | - \ \- / | s traver | se arrière |
| N° du moteur | frappé | à l'avant à d | | | | | | |
| Type du mote | ur | F6L 714 | | | | | <u></u> | w moteur_ |
| Position du m | ot. avant | Frein-moteur | | | DEUTZ, cor | mande par | air com | rimá |
| Cylindrée | 91498 | cm³ Frein de remo | orque à air | comprimé. | indir. 1 | conduite | | ns ext. en mm |
| | | | | | | | | |
| Refroldissement air(turbo)Nombre vit. avant 5x2 = 10 Crochet de rem. s.dem. **) | | | | | | | Largeur | 21250 |
| Entraînement | s.ttes rou | ies Vitesse en 1ºº | | | | 1 940 | Hauteur | 2'530 |
| Nombre d'axes 2 Vitesse en prise dir. 76 Voie arrière 1º670 | | | | | | Empattem | | |
| Nombre de pneus 6 Bloquage différentiel cui *) Diam. de braq. 15.00/14.68 Por | | | | | | | | |
| Frein à pied | hydraul | ique, à exp.ir | nterne, 1 c | ircuit, av | | | | |
| Frein à main | mécanio | ue. à expansio | on interns. | à câble/t | ringles. | sur les rou | es arriè | re |
| Poids avec | avant a | rr. total | Pneumat. | avant | arr. | | | ns Int. en mm |
| A vide cab. | 21915 118 | 325 4º740 | Dimension | 9.00-20 | 9.00-20 | ***) | Longueur | • |
| Charge utile | selon | carrosserie | Chargepneu | 21350 | 21350 | | Largeur | |
| Total | | 12'000 | | Mult | iply | | Hauteur | - |
| Gar. de fabr. | 41000 810 | 000 12'000 | | Heavy | Duty | | Hauteur ri | delles . |
| Poids max. garanti pr. train routier 25 000 +) | | | | Nombre de portes 2 (cabine) | | | Porte à faux arr. | |
| Direction: pos | ition | à gauche ou à | droite | Marque du | moteur DEI | JTZ | C.V. frein | 145 DIN |
| Alésage | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | 120 | | Course | 140 |)_ | C.V. impô | |
| Forme de la c | | cabine | normale fo | ermée | | | | |
| Nombre de pi | aces: total | 3 (| (avant 3 | milieu | arr. |) | Places del | bout |
| Siège arrière | | | | Side-car | | | | |

| Phares: marque | 2/ | H+) | Indicateurs de direction | 4/ clignot.av.lampe-témoin AV= latér.s.ailes (or.) |
|------------------------|-------|---------------------------|--------------------------|---|
| Feux de croisement | 2/ | Bilux | | AR= comb.av.feur stop (rge. |
| Feux de position | 2/ | dans les phares ' | Essuie-glace | 2/ électriques |
| Phare brouillard | | | Avertisseur | 1/ électrique (1 ton) |
| Feux arrières | 2/ | comb.av.feux stop | Rétroviseur | 2/ de ch.côté extér.cabine |
| Réflecteurs | 2/ | séparés, oscillants | Indicateur de vitesse | 1/ km/h_ |
| Feu stop | 2/ | comb.av.feur AR | Figurine de radiateur | |
| Eclairage Nº de contrô | ole | 1/ à gauche comb., pr.pl. | normale seulement | |
| Phare marche arrière | | | _ | • |
| Equipement électrique |) | Volts 12 -esp. 24 | _ | · |
| Mesure du bruit 8 | 36 / | dB à 2º300 t/min. | | • |
| Observations at excen | tions | | | |

- Observations et exceptions
 - Blocage du différentiel: Agissant sur train longitudinal. Sur demande blocage automatique du différentiel dans pont arrière.
 - Rétrocession des droits de douane: Equipement selon décision DMF du 10.2.50.
 - Pneumatiques: Sur demande 10.00 = 20
- Preumatiques: Sur demande 10.00 = 20 12 Ply. 44'6-60

 Poids max.garanti pr. train routier: 26'000 kg Démarrage dans une côté de 15 % = bon. Le dispositif de freinage vhc. - tracteur-remorque et son efficacité doivent être contrôlés lors de l'immatriculation (ACF du 20,8,57).
 - ++) Equipement: Complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation. Témoins de profil: 2/ sur les ailes.

Feux de gabarit: Doivent être montés selon les prescriptions (ACF du 9.3.59). Ce bordereau-type n'est valable que pour les véhicules immatriculés pour la première fois

Zurich, le 7,10,59

La Commission d'expertise-type

| | | | | • | | | | | |
|-----------------------|-----------|-------------|-------------------------|-------------|------------|---------------|------------|---------------|--------------|
| Genre du v | véhicule | | Marque de | fabrique | | Туре | | Modèle | Bordereau-ty |
| Chassis de (entr.ttes | | | MAGIRUS | - DEUTZ | SATUR | N 145 AK | Allrad | année 1959 | N° 2° 9 9 3• |
| Caractéristique | es "Sa | turn Al | K ⁿ s.traver | se avant d | errière ca | rénase rad | iateur, s. | plaquette | constr. |
| Moteur tyr | oe "F | 6 L 7 | 14" | | | | ut/diesel | | e cylindres |
| Constructeur d | lu chāssi | s Kl | ickner - Hu | mboldt - D | eutz AG. | Werk Ulm | | : | |
| N° du châssis i | frappé | | iroite, à 1 | | | | | s travers | se arrière |
| N° du moteur f | rappě | à | l'avant à d | roite s.pa | rtie inter | médiaire e | ntre les 2 | blocs di | ı moteur |
| Type du moteu | ır | | 5 L 714 = | | | | | | |
| Position du mo | ot. avar | 12 | Frein-moteur | sur éc | happement | DEUTZ. com | mande par | air comp | rimé |
| Cylindrée | 9149 | 8 cm³ | Frein de remo | rque à air | comprimé. | indir. 1 c | onduite | | s ext. en mm |
| Temps | 4 | | Transmission | mécani | | il/Cabest. | | Longueur | 61235 |
| Refroidissemen | nt air | (turbo | Nombre vit. av | ant 5x2 = | 10 Croc | het de rem. s | .dem. **) | Largeur | 21250 |
| Entrainement s | s.ttes | roues | Vitesse en 1" | 5.7 | | | 1940 | Hauteur | 21530 |
| Nombre d'axes | 2 | | Vitesse en pri | se dir. 76 | Voie | | 1670 | Empatteme | |
| Nombre de pne | eus 6 | | Bloquage diffé | rentiel out | *) Diam | n. de braq. 1 | 5,00/14,68 | Porte à fau | |
| Frein à pied | hydr | auliqu | s, à exp.in | terne, 1 c | ircuit, av | | | | |
| Frein à main | méca | mique. | à expansio | n interne. | à câble/t | ringles, s | ur les rou | es arrièr | re |
| Poids avec | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | | | s int. en mm |
| A vide cab. | 21915 | 11825 | 4º740 | Dimension | 9.00-20 | 9.00-20 | ***) | Longueur | • |
| Charge utile | sel | en car | osserie | Chargepneu | 21350 | 21350 | | Largeur | |
| Total | | | 12'000 | | Mult | | | Hauteur | |
| | 4000 | | 12'000 | | Heavy | Duty | | Hauteur ric | ielles |
| Poids max. gara | | rain routie | r 26°000 | +) | Nombre de | portes 2 (| cabine) | Porte à fau | ıx arr. |
| Direction: posit | tion | Àβ | gauche ou à | droite | Marque du | moteur DEU | TZ | C.V. frein | 145 DIN |
| Alésage | | | 120 | | Course | 140 |) | C.V. impôt | |
| Forme de la cai | rrosserie | | cabine | normale f | ermée | | | - | |

(avant

milieu

Side-car

arr.

Places debout

Nombre de places: total

Siège arrière

| Phares: marque | 2/ | BOSCH ++) | Indicateurs de direction | 4/ clignot.av.lampe-témoin AV= latér.s.ailes (or.) | | | | |
|------------------------|-----|---------------------------|--------------------------|---|--|--|--|--|
| Feux de croisement | | | - | AR= comb.av.feux stop (rgs.) | | | | |
| Feux de position | 2/ | dans les phares | Essuie-glace | 2/ électriques | | | | |
| Phare brouillard | | | Avertisseur | 1/ électrique (1 ton) | | | | |
| Feux arrières | 2/ | comb.ar.feur stop | Rétroviseur | 2/ de ch.côté extér.cabine | | | | |
| Réflecteurs | 2/ | séparés, oscillants | Indicateur de vitesse | 1/ km/h | | | | |
| Feu stop | 2/ | comb.av.feur AR | Figurine de radiateur | | | | | |
| Eclairage Nº de contrô | e | 1/ à gauche comb., pr.pl. | normale seulement | | | | | |
| Phare marche arrière | | | | | | | | |
| Equipement électrique | - | Volts 12 map. 24 | - | | | | | |
| Mesure du bruit 8 | 6 / | dB & 2°300 t/min. | | | | | | |
| Observations et except | | | | | | | | |

- *) Blocage du différentiel: Agissant sur train longitudinal. Sur demande blocage automatique du différentiel dans pont arrière.
- **) Rétrocession des droits de douane: Equipement selon décision DMF du 10.2.50.
- ***) Pneumatiques: Sur demande 10.00 20 12 Ply.

 +) Poids max.garanti pr. train routier: 26,000 kg
- +) Poids max garanti pr. train routier: 26°000 kg . Démarrage dans une côté de 15 % = bon. Le dispositif de freinage vhc. tracteur-remorque et son efficacité doivent être contrôlés lors de l'immatriculation (ACF du 20.8.57).
- ++) Equipement: Complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

 <u>Témoins de profil</u>: 2/ sur les ailes.

Feux de gatarit: Doivent être montés selon les prescriptions (ACF du 9.3.59).

Ce bordereau-type n'est valable que pour les véhicules immatriculés pour la première fois après le 4.7.59

រ ទទិត្ត វិទ្ធាស្រ្ត នៃទៅអ្នក iype Zurich, le 7.10.59

La Commission d'expertise-type